



Consejo Económico  
y Social

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1997/SR.63  
9 de febrero de 1998

ESPAÑOL  
Original: FRANCÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS

53º período de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA 63ª SESIÓN

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,  
el martes 15 de abril de 1997, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. SOMOL (República Checa)

SUMARIO

Declaración del Sr. Ngomo Mbengono, Viceprimer Ministro de Guinea Ecuatorial

Redacción de una declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos

---

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas se reunirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

GE.97-12315 (S)

SUMARIO (continuación)

Los derechos humanos y el progreso científico y tecnológico

Organización de los trabajos del período de sesiones

Examen de los proyectos de resolución y de decisión relativos a los temas 5  
y 8 del programa

Se declara abierta la sesión a las 10.45 horas.

DECLARACIÓN DEL SR. NGOMO MBENGONO, VICEPRIMER MINISTRO DE GUINEA ECUATORIAL

1. El Sr. NGOMO MBENGONO (Guinea Ecuatorial) destaca que los derechos humanos constituyen una de las prioridades de su Gobierno. Éste colaboró en todo momento sobre la situación de los derechos humanos en su país con el Relator Especial, quien pudo así a cabo libremente su misión. Los detenidos no son objeto de castigos corporales y su situación ha mejorado gracias al crecimiento económico del país. El Relator Especial observó con satisfacción que en Guinea Ecuatorial no había detenidos políticos.

2. El Gobierno de Guinea Ecuatorial ha pasado a la fase de consolidación de la democracia, y todos los partidos políticos pueden expresarse libremente. El Relator Especial reconoció la voluntad del Gobierno de promover el disfrute de los derechos humanos, lo que ha permitido la aprobación, entre otras cosas, de la Ley de hábeas corpus.

3. Guinea Ecuatorial reconoce la interdependencia que existe entre la democracia, el desarrollo y los derechos humanos. El mejoramiento de la situación económica y social, conseguido gracias a los esfuerzos del Gobierno, especialmente para impulsar las inversiones y privatizar las empresas públicas, ha permitido avanzar en lo que respecta a los derechos humanos.

4. En Guinea Ecuatorial se está logrando aprender a vivir en democracia sin los dramas sociales e individuales que se observan en otras partes, lo que revela el grado de madurez de la población. La comunidad internacional no puede menos de alegrarse, toda vez que esta evolución ha sido posible gracias a los servicios consultivos y a la asistencia técnica proporcionados por el Relator Especial y el Centro de Derechos Humanos.

5. El Gobierno de Guinea Ecuatorial está profundamente agradecido al Relator Especial por la dedicación con que ha desempeñado su tarea, pese a las sucesivas reducciones presupuestarias de la Organización, y pide que su mandato se prorrogue un año, después del cual podría nombrarse un consultor en materia de derechos humanos con el cometido de ayudar al Gobierno a potenciar la capacidad nacional de protección y promoción de esos derechos. El Sr. Ngomo Mbengono desearía que la Comisión examinara la situación de los derechos humanos en Guinea Ecuatorial en su 54º período de sesiones, en el marco del tema 18 del programa, "Servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos".

REDACCIÓN DE UNA DECLARACIÓN SOBRE EL DERECHO Y EL DEBER DE LOS INDIVIDUOS, LOS GRUPOS Y LAS INSTITUCIONES DE PROMOVER Y PROTEGER LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES FUNDAMENTALES UNIVERSALMENTE RECONOCIDOS (tema 20 del programa) (continuación) (E/CN.4/1997/92; E/CN.4/1997/NGO/13)

6. El Sr. HELGESEN (Presidente-Relator del Grupo de Trabajo encargado de redactar un proyecto de declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los

derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos) presenta el informe del Grupo de Trabajo (E/CN.4/1997/92) y recuerda que, a tenor del mandato que se le confió el año anterior, debía "proseguir sus esfuerzos a fin de elaborar un texto consolidado y revisado que, a la luz de las deliberaciones ya celebradas, pueda presentarse al Grupo de Trabajo para su examen en un futuro período de sesiones, y, con este fin, ponerse en comunicación con Estados, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales,..." (E/CN.4/1996/97, párr. 93).

7. El texto refundido del proyecto de declaración que figura en el anexo I del informe (E/CN.4/1997/92) se elaboró sobre la base de varias conversaciones que el Presidente-Relator mantuvo con los representantes de Estados, organizaciones intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales. El Grupo de Trabajo examinó dicho texto en su 12º período de sesiones, celebrado del 24 al 28 de febrero y el 21 de marzo de 1997, pero no pudo aprobarlo. En efecto, la falta de tiempo no le permitió examinar detalladamente las cuatro cuestiones pendientes de su período de sesiones anterior, a saber: el derecho a asistir a las deliberaciones de los tribunales; la financiación de los que defienden los derechos humanos; la referencia a la legislación nacional; y la cuestión de los "deberes respecto de la sociedad".

8. El representante de Alemania, apoyado por los representantes del Canadá, la India y Cuba, propuso entonces que, para llegar a un consenso, el Presidente-Relator se encargara nuevamente de celebrar consultas oficiosas antes del período de sesiones siguiente del Grupo de Trabajo, a fin de preparar un texto refundido revisado del proyecto de declaración. El representante de la India propuso asimismo que se autorizara al Grupo de Trabajo a reunirse de ocho a diez días en 1998 para ultimar sus trabajos.

9. El Presidente-Relator del Grupo de Trabajo hará todo lo posible para lograr ese objetivo. Para ello necesitará el apoyo de todos los miembros del Grupo de Trabajo, quienes, sin duda, seguirán colaborando con el mismo espíritu constructivo que han demostrado hasta este momento. Por otro lado, exhorta a todas las delegaciones a que den muestras de flexibilidad. En efecto, hablar de consenso es hablar de concesiones por parte de todos, a condición, sin embargo, de que la declaración que se adopte no esté atrasada respecto de las normas internacionales existentes.

10. El Sr. SALINAS RIVERA (Chile) dice que las organizaciones no gubernamentales y las personas que dedican su vida a la defensa de los derechos humanos contribuyen en gran manera, al hacer uso de su derecho a la libertad de expresión y de opinión, a la instauración o consolidación de la democracia y de un auténtico Estado de derecho que no tema las críticas constructivas de los ciudadanos y de los diversos sectores de la sociedad civil. Es preciso, pues, proteger los derechos de esos defensores de los derechos humanos, y todos los órganos y mecanismos de protección de los derechos humanos deben examinar la situación de dichas personas en el marco de sus respectivos mandatos. El Gobierno de Chile está firmemente convencido de la necesidad de aprobar una declaración en que se enumeren claramente sus derechos y se reconozca la utilidad de su labor.

11. A ese respecto, la delegación de Chile está seriamente preocupada por la lentitud con que avanza el Grupo de Trabajo en la elaboración de un proyecto de declaración sobre los defensores de los derechos humanos. Por esta razón, hará todo lo posible para que en 1998, 50° aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, los esfuerzos desplegados por el Grupo de Trabajo culminen en la aprobación de un proyecto de declaración que proteja realmente los derechos de los defensores de los derechos humanos.

12. La Sra. FAESTE (Noruega) dice que, en la Declaración Universal de Derechos Humanos, los Pactos Internacionales de Derechos Humanos y la Declaración de Viena, los Estados se comprometieron a promover el respeto y la protección universales de los derechos humanos y las libertades fundamentales. La declaración que está elaborando el Grupo de Trabajo se inscribe en la misma línea que esos compromisos.

13. Periódicamente hay que recordar a los Estados sus obligaciones internacionales y enfrentarlos con los hechos. Ahí es donde intervienen los defensores de los derechos humanos. Se trata de individuos, grupos y organizaciones no gubernamentales que se dedican a promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales; son juristas, periodistas y dirigentes sindicales, que corren a menudo enormes riesgos al salir en defensa de esos derechos y libertades. De ahí la necesidad de disponer de un instrumento que permita protegerlos eficazmente.

14. El proyecto de declaración tiene por objetivo aclarar y reforzar los derechos ya reconocidos en los instrumentos internacionales vigentes. Debe considerarse como una carta en que se proclaman los derechos de los defensores de los derechos humanos en todo el mundo. Por eso, la delegación de Noruega atribuye enorme importancia a las deliberaciones del Grupo de Trabajo encargado de su redacción y estima que ha llegado la hora de poner fin a los trabajos iniciados hace 12 años. Espera, por lo tanto, que la Comisión pueda pronunciarse sobre el texto definitivo del proyecto de declaración en su 54° período de sesiones, en el ámbito de la celebración del 50° aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos.

15. La Sra. POTTER (Observadora de Suiza) rinde homenaje a los miembros de las organizaciones no gubernamentales que denuncian, a veces con peligro de su vida, las violaciones de derechos humanos que se cometen en el mundo. Los defensores de los derechos humanos, que son la sal de la democracia, desempeñan también una función importante en la enseñanza de los derechos humanos.

16. Suiza considera aceptable el texto de transacción del proyecto de declaración sobre los derechos de los defensores de los derechos humanos elaborado por el Presidente-Relator del Grupo de Trabajo e invita a los Estados integrantes del Grupo de Trabajo en 1998 a que lleguen a un consenso sobre las cuatro cuestiones pendientes, sin menoscabo del alcance de las obligaciones y los compromisos internacionales existentes en la esfera de los derechos humanos.

17. Al adoptar ese proyecto de declaración el mismo año en que se celebrará el 50° aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, la comunidad internacional demostrará su firme resolución de defender la causa de los derechos humanos. Sería realmente inaceptable que no se llegara a un acuerdo sobre ese proyecto por la oposición de un exiguo número de países.

18. El Sr. CONROY (Australia) lamenta que el Grupo de Trabajo no haya podido terminar su labor en el 12° período de sesiones, y espera que el que celebre en 1998 sea el último y que el proyecto de declaración pueda presentarse a la Comisión, para su aprobación, en su 54° período de sesiones.

19. El objetivo del Grupo de Trabajo es elaborar un documento que garantice la protección de todos los que defienden los derechos humanos, destaque la legitimidad de su actividad y les permita llevar a cabo su importante trabajo de educación, asistencia a las víctimas de violaciones de los derechos humanos y sensibilización del público. Por esta razón, su país estima que en la Declaración deben figurar, como mínimo, ciertos elementos. Habría deseado que en el texto refundido elaborado por el Presidente del Grupo de Trabajo (E/CN.4/1997/92, anexo I) se hubiera insistido en algunos puntos decisivos. Sin embargo, con un espíritu de avenencia, está dispuesto a apoyar el texto actual, porque representa un intento de conciliar los intereses de todas las delegaciones.

20. Quedan por solucionar cuatro cuestiones en las que se avanzó mucho durante el 12° período de sesiones. Su país está dispuesto a aceptar el texto refundido sin cambio alguno, siempre que esas cuestiones se zanden de manera que permitan a los defensores de los derechos humanos realizar eficazmente su trabajo sobre el terreno. En particular, no se podrán derogar normas internacionales relativas a los derechos humanos, y la actividad de los defensores de los derechos humanos no deberá someterse a leyes u obligaciones que restrinjan sus derechos internacionalmente reconocidos.

21. Su país considera que si la comunidad internacional desea sinceramente adoptar una declaración que asegure la protección de los militantes de los derechos humanos dondequiera que se encuentren, el Grupo de Trabajo tendrá que terminar su labor en el próximo período de sesiones. Hay que contar, pues, con otro período de sesiones de una semana como máximo, que se celebrará preferentemente a finales de 1997 o principios de 1998, a fin de disponer de tiempo suficiente para ultimar el texto que se presentará a la Comisión en su 54° período de sesiones. El documento se transmitirá a continuación a la Asamblea General, que podrá aprobarlo con ocasión del 50° aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Esta sería la mejor manera de rendir homenaje a los militantes de los derechos humanos, que muy a menudo arriesgan su vida y sus derechos fundamentales para que los demás miembros de la comunidad puedan disfrutar de ellos.

22. El Sr. CARRILLO SUÁREZ (Federación Internacional de Derechos Humanos), haciendo uso de la palabra en nombre de 16 organizaciones no gubernamentales\* dice que el Relator Especial sobre ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias recordó en su último informe (E/CN.4/1997/60) que los defensores de los derechos humanos son objeto de un número alarmante de amenazas de muerte y de violaciones del derecho a la vida, y mencionó el caso trágico de Josué Giraldo Cardona, asesinado en Colombia el 13 de octubre de 1996.

23. La Comisión se esfuerza desde hace 12 años por elaborar un proyecto de declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos, indispensable hoy para proteger a los defensores de los derechos humanos, sobre todo a los que trabajan "sobre el terreno". Ese instrumento no crearía nuevos derechos para una nueva categoría de personas; se limitaría a reafirmar derechos ya reconocidos en la Declaración Universal de Derechos Humanos y en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

24. Tampoco este año el Grupo de Trabajo ha podido presentar a la Comisión un texto definitivo, no obstante la actitud más constructiva adoptada por las delegaciones que antes se mostraban reticentes. Hay que reconocer la notable labor realizada por su Presidente-Relator, que en varios puntos ha logrado encontrar fórmulas de consenso. El texto refundido presentado este año constituye un mínimo estricto y es de esperar que se mejore en los meses siguientes. El Sr. Carrillo Suárez pide a la Comisión que prorrogue el mandato del Grupo de Trabajo y que autorice a éste a celebrar en 1998 un período de sesiones más largo, para que pueda preparar un texto definitivo y presentarlo a la Comisión en su 54º período de sesiones.

25. Habida cuenta de la trágica situación de los defensores de los derechos humanos en numerosos países, reitera el llamamiento que hizo a la Comisión en su período de sesiones anterior para que apruebe una resolución que prevea la creación de un mecanismo encargado de examinar la situación de los defensores de los derechos humanos, con facultades para recibir información de todas las fuentes, intervenir ante los gobiernos y formular recomendaciones, que rendiría informe a la Comisión en su período de sesiones siguiente; la inclusión sistemática de un capítulo sobre los defensores de los derechos humanos en todos los informes de los relatores especiales temáticos o por países -a este respecto, es de desear que la cuestión de la protección de los

---

\* Amnistía Internacional, Asociación para la Prevención de la Tortura, Comisión Andina de Juristas, Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos, Comisión Internacional de Juristas, Comunidad Internacional Bahaí, Federación de Defensa y Promoción de los Derechos Humanos, Federación Internacional de la ACAT, Federación Internacional de Derechos Humanos, Human Rights Internet, Lawyers' Committee for Human Rights, Liga Internacional para los Derechos y la Liberación de los Pueblos, Movimiento Internacional contra Todas las Formas de Discriminación, Partido Radical Transnacional, Pax Christi International y Servicio Internacional para los Derechos Humanos.

defensores de los derechos humanos figure en el programa de visitas sobre el terreno-; y la adopción de cualquier otra medida que garantice a los defensores de los derechos humanos los derechos y las libertades que se les reconoce en virtud de las normas internacionales.

26. Las organizaciones no gubernamentales dan por sentado que el futuro comisario de derechos humanos prestará apoyo activo al proyecto de declaración, a fin de hacer efectivos los derechos que en él se enuncian, y que, en sus reuniones con los gobiernos, abordará sistemáticamente la cuestión de la protección de los defensores de los derechos humanos.

27. El Sr. SOTTAS (Organización Mundial contra la Tortura-OMCT) recuerda que, según la compilación de las intervenciones urgentes efectuadas entre 1992 y 1996 a favor de muchos centenares de defensores de los derechos humanos, publicada por la OMCT con ocasión del 52º período de sesiones de la Comisión, más de la mitad de los afectados habían muerto de resultados de la tortura o habían sido ejecutados sumariamente en 49 países.

28. La OMCT agradece a los Estados que le han comunicado información y observaciones sobre los casos planteados, en particular Argelia, la Argentina, el Brasil, Chile, Colombia, El Salvador, Honduras, Israel, México, el Sudán y Túnez. Sus respuestas se resumen en un informe que la organización acaba de publicar y en el que también se examinan los casos nuevos señalados en 1996-1997 y aquellos, lamentablemente escasísimos, que se han podido solucionar gracias a la cooperación internacional. La OMCT espera que aproximadamente 30 Estados que no han informado sobre los casos que se les había presentado hagan llegar lo antes posible toda la documentación pertinente a la Secretaría de las Naciones Unidas. Cabe señalar que ese informe analiza la situación en cuatro países que no figuraban en la lista precedente: Bolivia, el Ecuador, Jordania y Palestina. El Sr. Sottas dice que ha hecho distribuir 20 ejemplares de ese documento, que sirve de anexo a su intervención.

29. Como acaba de recordar el representante de la Federación Internacional de Derechos Humanos, los defensores de los derechos humanos se han convertido en el blanco privilegiado de numerosos gobiernos. En determinados países, las autoridades no intervienen directamente, sino que dejan el trabajo sucio en manos de grupos paramilitares, los que presentan los defensores de los derechos humanos como aliados del terrorismo y del hampa.

30. En estas circunstancias, es indispensable que la Comisión adopte todas las medidas necesarias para que las numerosas personas presentes como representantes de diversas organizaciones no gubernamentales en el período de sesiones en curso no corran la suerte de Josué Giraldo Cardona, quien, hace apenas un año, pidió precisamente que la Comisión implantara los mecanismos necesarios ante la grave crisis que aquejaba a su país.

31. La defensa de los derechos humanos y la lucha contra la impunidad son la mejor manera de asegurar el pleno respeto de los derechos humanos en todos los países víctimas de la violencia estatal, paraestatal o terrorista. El hecho de que la Comisión no consiga, desde hace años, establecer



mecanismos de protección eficaces para los defensores de los derechos humanos ni crear instancias que sancionen a quienes atenten contra su vida y sus derechos constituye un importante obstáculo a la promoción de los derechos humanos en el mundo.

32. El Sr. PUERTO (France Libertés-Fondation Danielle Mitterrand) deplora que algunos Estados obstaculicen la elaboración de un proyecto de declaración que consagre las garantías mínimas de que deben gozar los defensores de los derechos humanos respecto de los instrumentos internacionales de protección de esos derechos.

33. En el anterior período de sesiones de la Comisión, Josué Giraldo Cardona, miembro de la delegación de las organizaciones no gubernamentales colombianas, denunció que el Estado de Colombia no daba a los defensores de los derechos humanos las garantías necesarias para realizar su trabajo. El 13 de octubre de 1996 fue asesinado. En marzo de 1997, Nazareno de Jesús Rivera y Víctor Julio Garzón fueron también asesinados, y Jaime Ortiz Londoño desapareció después de su detención. Estas tres personas habían firmado el mes anterior la declaración común que las organizaciones no gubernamentales colombianas presentaron a la Comisión.

34. Colombia es uno de los Estados donde los defensores de los derechos humanos corren más riesgos. Los periódicos de mayor tirada los tratan de apátridas, agentes de la guerrilla y enemigos de las fuerzas armadas. No es de extrañar, pues, que se los asesine, que desaparezcan o que se vean obligados a exiliarse. En noviembre de 1996, el general Manuel José Bonett Locarno dio a entender que las críticas de la comunidad internacional obedecían a una campaña denigratoria contra las fuerzas armadas, montada desde el exterior por una red de traficantes de droga. El 20 de marzo de 1997, el general Harold Bedoya Pizarro, comandante de las fuerzas armadas, trató de rebelde y de traficante de drogas, ante la Comisión de Derechos Humanos del Senado de Colombia, al Sr. Gustavo Gallón Giraldo, Director de la Comisión de Juristas de Colombia y eminente defensor de los derechos humanos. Temiendo por su vida, las organizaciones no gubernamentales de Colombia pidieron a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos que tomara medidas para protegerlo.

35. La Sra. ABELLA (Federación Democrática Internacional de Mujeres-FDIM) rinde homenaje a la memoria de los defensores de los derechos humanos asesinados en Colombia por grupos paramilitares o por el ejército desde que Ernesto Samper Pizano asumió la Presidencia de la República el 7 de agosto de 1994: Manuel Cepeda Vargas (9 de agosto de 1994), Jairo Barahona Martínez (29 de septiembre de 1994), Hermes Rendón Ochoa (23 de octubre de 1994), Ernesto Emilio Fernández Fetzner (20 de febrero de 1995), Francisco Javier Barriga Vergel (16 de junio de 1995), Josué Giraldo Cardona (13 de octubre de 1996), Víctor Julio Garzón (7 de marzo de 1997), Nazareno de Jesús Rivera (9 de marzo de 1997) y Margarita Guzmán Restrepo (24 de marzo de 1997).

36. En enero de 1997 fueron detenidas cinco personas, defensores de los derechos humanos o sindicalistas (Ana Rengifo, Martha Zapata, Gerardo Nieto Yantén, Eugenio Córdoba y Ramón Osorio), acusadas de rebelión y otros delitos. Puestas en libertad el 5 de febrero, han sido acusadas públicamente por un general del ejército de un atentado que costó la vida a diez personas. Su vida y su libertad están gravemente amenazadas.

37. El 24 de febrero de 1997, la Corporación Regional para la Defensa de los Derechos Humanos, siete de cuyos miembros ya han sido asesinados, interpuso una denuncia por las amenazas de muerte que habían recibido de grupos paramilitares algunos de sus miembros (Marco Tulio Torres, Gabriel Torres Noguera, Regulo Madero, José Guillermo Larios y Pablo Javier Arenales). El 23 de marzo de 1997, todos los defensores de los derechos humanos del departamento de Antioquia fueron amenazados de muerte en volantes distribuidos probablemente por grupos paramilitares.

38. Todos los que en Colombia luchan por la verdad, la justicia y la democracia, trátese de defensores de los derechos humanos o de opositores políticos, están amenazados de muerte. La FIDH espera que en sus siguientes períodos de sesiones la Comisión no tenga que añadir a la lista de las personas asesinadas los nombres de los defensores de los derechos humanos que hoy día están en peligro.

39. La Sra. REINA (Federación Latinoamericana de Asociaciones de Familiares de Detenidos-Desaparecidos-FEDEFAM) dice que la organización que representa pide, al igual que el Relator Especial sobre las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, la urgente adopción de las medidas apropiadas a nivel mundial, regional y nacional para proteger eficazmente a los defensores de los derechos humanos. Conviene recordar que Josué Giraldo, presidente del Comité de Derechos Humanos del Meta, fue asesinado en Colombia el 13 de octubre de 1996, pese a los llamamientos hechos por la comunidad internacional para que se protegiera su vida y la de otros miembros del mencionado Comité y a las distintas gestiones hechas por el Relator Especial.

40. Por denunciar ante la comunidad internacional las violaciones de los derechos humanos cometidas por el Estado de Colombia, los defensores de los derechos humanos son calificados por las fuerzas armadas de idiotas que sirven los propósitos de la guerrilla, llegando incluso a ser acusados de guerrilleros o de traficantes de droga, por lo que pueden ser perseguidos por la justicia.

41. La representante de la FEDEFAM menciona otros casos de desaparición y asesinato en Colombia, en especial el asesinato de diez campesinos, que las autoridades presentaron como guerrilleros muertos en combate. Los medios de información repiten esas afirmaciones sin verificarlas, ocultando así las ejecuciones extrajudiciales, las matanzas y otros crímenes contra la humanidad. La Sra. Reina recuerda las amenazas de muerte lanzadas por grupos paramilitares contra tres miembros de una comunidad de franciscanos del departamento de Bolívar que habían denunciado las violaciones de los derechos humanos cometidas contra los campesinos por la fuerza pública aliada con grupos paramilitares. Además, la Sra. Bautista, Presidenta de la FEDEFAM,

ha sido objeto de acoso por sus actividades, y una asociación colombiana afiliada a la Federación ha tenido que cerrar una de sus secciones ante las amenazas de muerte recibidas por sus miembros.

42. La Federación espera que los gobiernos, en particular el de Colombia, comprendan que es necesario proteger a los defensores de los derechos humanos, y que no puede fingirse que hay democracia donde el poder se ejerce y se mantiene por el terror.

43. El Sr. MARTÍNEZ (Cuba), en el ejercicio de su derecho de respuesta, recuerda que en la sesión anterior el representante de los Países Bajos, hablando en nombre de la Unión Europea, de los países asociados de Europa central y oriental y de Chipre, se refirió de manera selectiva a casos de personas detenidas en diversas partes del mundo, menos en Europa, y especialmente en Cuba. Esas alusiones no tenían razón de ser en el marco del examen del informe del Grupo de Trabajo encargado de redactar un proyecto de declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos. Lo único que hacen es suscitar polémicas y menoscabar el espíritu de entendimiento que debe prevalecer en las actividades del Grupo de Trabajo. No es la primera vez que los debates se politizan indebidamente. La delegación de Cuba no dejará de condenar tales intervenciones cada vez que se produzcan, para que quede en claro la responsabilidad de quienes adoptan semejante actitud.

44. El Sr. ALI (Malasia), haciendo uso de su derecho de respuesta, dice que en la sesión precedente el representante de los Estados Unidos, nada menos que el Sr. John Shattuck, Subsecretario de Estado de ese país, mencionó el caso del Sr. Harrison Ngau, miembro de la organización malasia Sociedad de Amigos de la Tierra, a la que presentó como contraria a la explotación de los bosques de Sarawak por constituir una amenaza para el modo de vida de varios centenares de indígenas. Dijo que, tras su puesta en libertad, el Sr. Ngau había estado relegado durante dos años. Lo menos que se puede decir de tales afirmaciones es que son sorprendentes, pues ese asunto, que se remonta a diez años atrás, ya se resolvió hace tiempo. Desde su liberación, el Sr. Ngau participa plenamente en la vida política del país y ha sido miembro del Parlamento durante varios años. Incluso participó en 1996 en el período de sesiones del Grupo de Trabajo encargado de elaborar un proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de las poblaciones indígenas. La delegación de Malasia deplora que un miembro de tan alto nivel del Gobierno de los Estados Unidos haya juzgado oportuno volver a airear ese asunto y dar pie a que se piense que su país atenta contra los derechos humanos.

45. El PRESIDENTE declara que la Comisión ha concluido así el debate general sobre el tema 20 del programa.

LOS DERECHOS HUMANOS Y EL PROGRESO CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO (tema 12 del programa) (E/CN.4/1997/66 y E/CN.4/1997/67)

46. El Sr. KUTUKDJIAN (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) recuerda las etapas de la elaboración del proyecto de declaración universal sobre el genoma humano, iniciada en 1994. Este proyecto fue establecido por el Comité de Bioética de la UNESCO con apoyo de

su Comisión de Asuntos Jurídicos, que juzgó preferible elaborar un instrumento declarativo en vez de una convención. El Comité, integrado por unas 60 personalidades de todo el mundo, tuvo en cuenta la opinión de más de 200 especialistas y personalidades del mundo científico y jurídico, así como de instancias internacionales (las Naciones Unidas e instituciones especializadas, por ejemplo) y nacionales. Visto el ritmo de progreso de las investigaciones sobre el genoma humano y sus aplicaciones, hay que establecer urgentemente un marco normativo que asegure su desarrollo armonioso en el respeto de los derechos humanos y evite las desviaciones.

47. La libertad de investigación se reconoce en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y en la recomendación sobre la condición de los investigadores científicos, aprobada por la UNESCO en 1974. Esa libertad, sin embargo, no puede ser absoluta ni ir en perjuicio del respeto de la dignidad humana en que se cimenta su legitimidad, lo que ocurriría, por ejemplo, si se intentara crear híbridos de seres humanos y animales o clones humanos.

48. El principio de solidaridad también emana de la dignidad de la persona humana. La solidaridad debe manifestarse con quienes están expuestos, o corren el peligro de estar expuestos, a minusvalías o enfermedades genéticas, así como con los países menos ricos, que no deben quedar excluidos de los beneficios de la investigación genética y del acceso a las aplicaciones terapéuticas. A nivel nacional hay que velar por que las personas aquejadas de minusvalías o de enfermedades genéticas se beneficien de una asistencia apropiada que les permita vivir decorosamente. Cabe temer, en efecto, que con los progresos de las investigaciones y aplicaciones genéticas, en particular en la esfera de la detección de enfermedades y minusvalías y de su diagnóstico prenatal, se termine poniendo en tela de juicio los sistemas asistenciales.

49. La UNESCO espera que la futura declaración universal sobre el genoma humano y los derechos de la persona se convierta en un texto de referencia. Tendrá un alcance considerable, porque será el primer documento internacional encaminado a garantizar la dignidad del ser humano ante los problemas planteados por los adelantos de la ciencia. El Comité de Bioética de la UNESCO está dispuesto a comunicar a la Comisión, con carácter especial, información sobre sus actividades relacionadas con el ejercicio de los derechos humanos, especialmente en el marco del seguimiento de la futura declaración.

50. El Sr. ALDOURI (Irak) dice que lo que se pretende al incluir el tema titulado "Los derechos humanos y el progreso científico y tecnológico" en el programa de la Comisión es asegurar que el ser humano se beneficie de los adelantos de la ciencia y de la técnica y quede protegido de sus consecuencias negativas. Lamentablemente, algunos países desarrollados que se consideran los paladines de los derechos humanos en el mundo no dudan en aprovecharse de su superioridad científica y tecnológica para intimidar a otros Estados, sin tener en cuenta los efectos devastadores de su política en la vida humana.

51. El pueblo iraquí fue víctima de graves violaciones de los derechos humanos durante la guerra de agresión desencadenada por los países de la coalición en enero de 1991. Se utilizaron armas de destrucción en masa prohibidas por la comunidad internacional. En una carta de fecha 6 de septiembre de 1993 dirigida a un miembro del Parlamento británico, el Sr. Malcom Refkin, Ministro de Asuntos Exteriores y ex Ministro de Defensa del Reino Unido, reconoció que las fuerzas armadas británicas y americanas habían utilizado proyectiles con uranio empobrecido para reforzar la capacidad de las fuerzas aliadas. Por otra parte, en la edición del 10 de abril de 1995 de Le Monde diplomatique se publicó que, según el Presidente del National Security Institute de Washington, se habían lanzado más de 30 toneladas de uranio empobrecido sobre el Iraq y Kuwait. Una investigación efectuada por tres expertos americanos, de Rural Alliance for Military Accountability, Progressive Alliance for Community Empowerment y Citizen Alert, respectivamente, confirmó que ese tipo de arma se había utilizado por primera vez en la guerra del Golfo, que los proyectiles o las radiaciones habían matado a un número indeterminado de soldados iraquíes y que en los ocho primeros meses de 1991 habían muerto alrededor de 50.000 niños iraquíes por enfermedades desconocidas causadas por esas armas.

52. En los años siguientes se hicieron terribles revelaciones sobre las repercusiones en el medio ambiente y en la población del uso de armas radiactivas, principalmente de las que contenían uranio empobrecido. A este respecto, la delegación del Iraq señala a la atención de la Comisión el estudio presentado por su país a la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, en su 48º período de sesiones (E/CN.4/Sub.2/1996/32). En ese período de sesiones la Subcomisión aprobó la resolución 1996/16, en la que se pedía al Secretario General que recabara información de los gobiernos, órganos y organismos competentes de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales sobre el empleo de las armas con uranio empobrecido y sus consecuencias. Con miras a esclarecer completamente el asunto de la utilización de esas armas contra el pueblo iraquí, el Gobierno del Iraq ha presentado en el período de sesiones en curso un estudio completo al respecto, acompañado de los cuadros y estadísticas correspondientes.

53. El Iraq considera que los Estados que utilizaron uranio empobrecido son responsables, desde los puntos de vista jurídico y humanitario, de los daños causados al medio ambiente y del sufrimiento infligido a la población iraquí, toda vez que los efectos de esas armas se harán sentir por mucho tiempo. Pide a la Comisión que asuma su responsabilidad en el asunto y examine las consecuencias de las graves violaciones de los derechos humanos de las que ha sido víctima el pueblo iraquí.

54. El Sr. PERERA (Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas) dice que los adelantos científicos y tecnológicos pueden tener consecuencias nefastas en el ejercicio de casi todos los derechos enunciados en la Declaración Universal de Derechos Humanos. Durante decenios se han pisoteado los valores consagrados en la Declaración, en nombre de ciertas ideologías o del fundamentalismo religioso. El progreso científico y tecnológico se

utiliza hoy día como instrumento de poder, de control, de manipulación y de destrucción, pero todavía no se han elaborado debidamente los medios jurídicos o de otro tipo para impedir que eso ocurra.

55. Quienes año tras año organizan ferias de armamento, con todos los requisitos legales, muestran su total despreocupación por el derecho a la vida inherente a todo ser humano. Las técnicas médicas han progresado mucho, pero, lamentablemente, permiten ahora intervenir en los procesos de creación, mantenimiento e interrupción de la vida humana. Ciertas manipulaciones físicas o mentales que a veces se practican o preconizan van en contra de lo dispuesto en los artículos 1, 5, 6, 18 y 29 de la Declaración Universal.

56. La disposición del artículo 11 de la Declaración, según la cual toda persona tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad conforme a la ley, está ahora en entredicho porque, en algunos casos, basta con presentar elementos de prueba obtenidos por medios mecánicos para someter a juicio a una persona, teniendo entonces el demandado que probar su inocencia.

57. El derecho al respeto de la vida privada (art. 12) se ha vuelto difícil de proteger porque existen técnicas muy perfeccionadas que permiten conculcarlo, lo que puede tener graves consecuencias para la libertad de asociación y de expresión consagrada en los artículos 20 y 21. El derecho al trabajo (art. 23) parece haberse vuelto anacrónico, vista la considerable cantidad de despidos causados principalmente por la automatización y la informatización.

58. Con el uso abusivo que se hace de Internet para promover, entre otras cosas, la xenofobia y la violencia racial, lo que algunos intentan aniquilar es la Declaración en su conjunto.

59. Los problemas son demasiado numerosos, demasiado complejos y urgentes para que baste con aprobar resoluciones. Hay que organizar una conferencia internacional, bien preparada a nivel nacional y regional, y lograr que se apliquen realmente los programas de acción pertinentes en todo el mundo; de lo contrario, la explotación abusiva de los adelantos científicos y tecnológicos será tal que la Declaración Universal se convertirá en letra muerta.

60. El Sr. DESPINOY (Agence des cités unies pour la coopération Nord-Sud) dice que nunca como hoy ha sido tan actual la fórmula de Rabelais, según la cual "la ciencia sin conciencia es la ruina del alma".

61. Tras las dos guerras mundiales ha sido necesario analizar las consecuencias del progreso científico y tecnológico. Éste es un arma de doble filo. El maquinismo industrial ha mejorado algo las condiciones de trabajo, pero ha generado el desempleo. La informática puede tomar rumbos que atenten contra las personas y sus derechos, pero es en la esfera médica y biológica donde los peligros parecen más graves. La legislación al respecto parece ir siempre a la zaga de las nuevas técnicas, sobre todo de las referentes a la procreación médicamente asistida. Los descubrimientos de la

ingeniería genética pueden conducir a una forma de eugenesia, que ya existe en el sector agrícola. La clonación de animales y los productos genéticamente modificados suscitan inquietud entre los consumidores, ya escarmentados por la lamentable gestión del problema de la encefalopatía espongiforme bovina ("enfermedad de las vacas locas"). Es indispensable reforzar las medidas de vigilancia y los controles, así como las actividades relativas, por ejemplo, a la bioética, si no se quiere correr el riesgo de llegar un día a la extinción de la raza humana.

62. Por consiguiente, la Comisión de Derechos Humanos debe insistir en que se utilicen medios razonables de vigilancia de los adelantos tecnológicos para evitar los pasos en falso. Los progresos científicos y tecnológicos son indispensables, pero el hombre debe seguir siendo en todo momento la medida de todas las cosas, especialmente en la aplicación de esos progresos.

63. El PRESIDENTE dice que la Comisión ha concluido así su debate general sobre el tema 12 del programa.

ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS DEL PERÍODO DE SESIONES (tema 3 del programa)  
(continuación)

64. Recordando que en la 59ª sesión la delegación de Sri Lanka preguntó si el reglamento interior de la Comisión autorizaba a un mismo orador a hacer uso de la palabra en nombre de dos organizaciones no gubernamentales diferentes, el PRESIDENTE indica que la secretaría nunca ha autorizado semejante práctica. Dada la dificultad de verificar todas las credenciales presentadas por las organizaciones no gubernamentales, recuerda a éstas que respeten de buena fe el reglamento.

EXAMEN DE LOS PROYECTOS DE RESOLUCIÓN Y DE DECISIÓN RELATIVOS A LOS  
TEMAS 5 Y 8 DEL PROGRAMA (continuación)

Proyecto de decisión relativo al tema 5

Proyecto de decisión 4 recomendado por la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías (Los derechos humanos y la distribución de los ingresos) (E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41)

65. El Sr. VAN WULFFTEN PALTHE (Países Bajos), tras presentar en nombre de la Unión Europea la propuesta de enmienda al proyecto de decisión 4 (E/CN.4/1997/L.104), declara que la Unión Europea concede gran importancia al seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, que el Consejo Económico y Social confió a la Comisión de Desarrollo Social. Ésta estableció un programa mundial con el objetivo principal de elaborar, en el marco de los equipos especiales interinstitucionales, indicadores apropiados para asegurar el seguimiento de la Cumbre Mundial. Incumbe, pues, al órgano del que dependen la Comisión de Desarrollo Social y la Comisión de Derechos Humanos decidir quién ha de ocuparse de tan importante cuestión. La Unión Europea espera que esta propuesta se apruebe sin votación.

66. Queda aprobada sin que se proceda a votación la propuesta de enmienda del proyecto de decisión 4 (E/CN.4/1997/L.104).

67. Queda aprobado sin que se proceda a votación el proyecto de decisión 4 recomendado por la Subcomisión, en su forma enmendada por la propuesta publicada con la signatura E/CN.4/1997/L.104.

Proyecto de resolución relativo al tema 8

Proyecto de resolución E/CN.4/1997/L.79 (Cuestión de la detención arbitraria)

68. El Sr. BERNARD (Francia), presenta el proyecto de resolución y destaca la importancia de la labor realizada por el Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria. En 1996 el Grupo de Trabajo transmitió 30 comunicaciones sobre 205 casos nuevos y adoptó 49 decisiones referentes a 262 personas en 24 países. El proyecto de resolución tiene por objeto prorrogar tres años el mandato del Grupo de Trabajo y contiene una serie de precisiones para mejorar la eficacia de su actuación y asegurarle la plena cooperación de los gobiernos.

69. En primer lugar, se ha buscado un equilibrio entre las exigencias del respeto del principio de la soberanía nacional y las del respeto de las normas internacionales pertinentes. Se ha hecho hincapié en que prosiga el examen de los métodos de trabajo. Se señala, por otra parte, que, teniendo en cuenta el principio de la independencia del poder judicial, el Grupo de Trabajo ya no tomará decisiones sino que emitirá dictámenes. Por último, para acabar con las dificultades de interpretación del término detención, se ha optado por la expresión genérica "privación de libertad".

70. A este respecto, conviene armonizar el texto sustituyendo en el párrafo 2 d) la expresión "detención arbitraria" por "privación arbitraria de la libertad". Los autores esperan que, como en años anteriores, el proyecto de resolución se apruebe sin votación.

71. El Sr. ALFONSO MARTÍNEZ (Cuba), tras presentar la propuesta de enmienda publicada con la signatura E/CN.4/1997/L.99, explica las razones por las que su delegación propone modificar un texto elaborado por consenso después de prolongadas consultas. A este respecto, elogia el espíritu de apertura y transparencia de que ha dado muestras la delegación de Francia. Ahora bien, al término de las negociaciones llegó a conocimiento de la delegación de Cuba la opinión de algunas organizaciones no gubernamentales de que el nuevo mandato del Grupo de Trabajo, definido en el párrafo 15 del proyecto de resolución, podía dar a entender que éste seguía teniendo la facultad de replantear las decisiones definitivas adoptadas por los tribunales nacionales y ciertas disposiciones de fondo de las legislaciones nacionales. A fin de evitar toda divergencia de interpretación, la delegación de Cuba propone añadir un nuevo párrafo al preámbulo, en el que se recuerden algunos principios esenciales de jus cogens que rigen las relaciones jurídicas internacionales. Esta propuesta no modifica para nada el sentido del texto acordado.

72. El Sr. BERNARD (Francia), al presentar la propuesta de subenmienda publicada con la signatura E/CN.4/1997/L.108, precisa en primer lugar que ningún miembro de la Comisión ha pensado poner en duda el principio de la



soberanía del Estado. Nadie pone en duda tampoco que incumba a la Comisión preocuparse del respeto y la promoción de los derechos humanos y, a tal fin, cerciorarse de que se apliquen los instrumentos pertinentes, en particular la Declaración Universal de Derechos Humanos. Por otra parte, esto se menciona en casi todas las resoluciones aprobadas por la Comisión, inclusive en varios párrafos del proyecto de resolución E/CN.4/1997/L.79. Por lo tanto, es indispensable que el nuevo párrafo del preámbulo propuesto por la delegación de Cuba sea conforme con las otras disposiciones del texto. Tal es el objeto de la propuesta de subenmienda presentada por la delegación de Francia.

73. La Sra. KLEIN (Secretaria de la Comisión) anuncia que Bulgaria y el Ecuador se han presentado como coautores del proyecto de resolución.

74. El Sr. ZAHRAH (Egipto) suscribe sin reservas la idea expresada en la enmienda de Cuba, según la cual las disposiciones de la legislación nacional que dan efecto a las obligaciones internacionales contraídas por los Estados emanan de la soberanía nacional. Ahora bien, como nadie parece poner en duda la validez de esa idea, invita a la delegación de Cuba a retirar su propuesta para que gane tiempo la Comisión.

75. La Sra. GHOSE (India) y el Sr. DE ICAZA (México) comparten las opiniones expresadas por el representante de Egipto. La propuesta de Cuba, fundada en la interpretación errónea de algunas organizaciones no gubernamentales, sólo complica las disposiciones sencillas y unívocas del párrafo 15 del proyecto de resolución.

Se levanta la sesión a las 13.10 horas.